

Oghma
GROUP
INTERNATIONAL

أَوْثَمَا
غروب إنترناشونال

Oghma Group International (OGI)
Tawk Center, Ground Floor,
Sayde Street, Zalka, Lebanon
Mobile: +961-(0)3594440
E-mail: info@oghmagroupint.com





Contents

- **About Us**
- **Our Services**
- **Research Areas**
- **Translation Document Types**
- **Oghma's Work Portfolio**
- **Founders**
- **Advisory Board**
- **Senior Team**
- **Quotations & Ethics and Confidentiality**
- **Contact Information**



About us

Oghma Group International (OGI) is a consulting and research agency that provides high-quality intellectual services for development organizations, professionals, businesses, governments, and individuals.

OGI was founded in 2015 by three Lebanese women with two broad objectives: 1) to provide research and services to foreign scholars, Ph.D. and M.A. candidates, journalists, writers, and organizations and 2) to capitalize on the availability of professional and highly skilled women for freelance and consulting work.

Oghma collaborates with both female and male experts in a wide variety of research and business services in four broad categories: 1) Research; 2) translation and transcription; 3) design and print-making; and 4) social media content.

Our team is composed of multidisciplinary, multilingual, multisectorial, and multicultural professionals. We facilitate the projects of INGOs, NGOs, Ph.D. and M.A. students, writers, journalists, and filmmakers who are interested in working in Lebanon.

We are experienced in operating within environments of insecurity, reaching hard-to-access populations. We adopt our activity to the local cultures and situations of the various communities living in Lebanon, which is unequivocally necessary in order to secure fruitful intellectual contact, communication, and results.

Oghma is an ancient Irish and Scottish mythical deity of knowledge, inspiration, invention, literature, and language.



About us- Continued

Our researchers have experience in all the provinces and communities of Lebanon. They are deeply knowledgeable about the social, political, and economic contexts in Lebanon and the MENA region, and keep abreast of developments in these rapidly changing scenes.

We believe that scientific research is a prerequisite for upward socioeconomic mobility and socially balanced development. Such research positively affects the standard of living, can be utilized to increase prosperity and growth, and encourages the kind of creativity that can boost individual and national well-being.

We deem translation of intellectual work as fundamental for cross-fertilization of ideas, leading to more informed decisions and policy-making.

We are well aware of the powerful tools we possess in today's globalized media community. Our role is to help our clients share ideas, results, and concerns with their intended audiences and the general public through best practices in design, publishing, and social media content creation.

Collectively, we have over eighty years of combined experience serving local, regional, and international institutions, individuals, and businesses, helping make and institute policy. We have served clients in Lebanon, the US, Canada, France, Tunisia, Kuwait, Ethiopia, Cyprus, Armenia, Palestine, Jordan, Australia, Switzerland, Italy, and the EU.



Our Services

Research Areas

We conduct research, which entails designing, implementing, and analyzing qualitative and quantitative surveys, interviews, and focus group discussions.

Social Sciences

- Cultural Studies
- Demography
- Development & Sustainability
- Economics
- Education & Educational Research
- Ethnic Studies
- Family Studies
- Feasibility
- Geography
- Government & Law
- International Relations
- Psychology
- Public Administration
- Social Issues & Sociology
- Women's Studies

Life Sciences

- Agriculture
- Anthropology
- Behavioral Sciences
- Psychiatry
- Public, Environmental & Occupational Health

Arts & Humanities

- Art
- History
- Literature
- Music
- Religion



Our Services- Continued

Translation & Transcription Services

- ❖ High-quality translations to and from Arabic, English, French, Armenian, Kurdish, and Turkish. Other languages are available upon demand.
- ❖ Certify translated documents for governments, consulates, and businesses, etc.
- ❖ Transcribe audio and video recordings.
- ❖ Translation Document Types
 - Academic
 - Administrative
 - Business
 - Commercial
 - Contracts
 - Financial
 - Judicial
 - Legal
 - Literary Works (e.g., Books, Articles, Manuals, Catalogues, Dictionaries, etc.)
 - Multimedia Localization
 - Script
 - Technical
 - Website



Our Services- Continued

Design and Print

Designing and publishing online and offline materials, graphic design and layout, pre-press and printing process, branding and marketing, video editing, 2D animation, photography and illustration, and digitization and calligraphy.

Social Media Content

Researching industry- and sector-related topics to create social media content and visuals on demand, preparing content using digital word processing and publishing platforms, designing related visuals, and creating and distributing marketing copy to advertise results or products.

Other Services

Writing articles, essays, and biographies; developing bibliographies, thesauruses, and glossaries; identifying stakeholders and contacts by industry, sector, etc.; and typing manuscripts for publishing companies or authors.



Oghma's Work Portfolio

Selected Ongoing Projects

- ❖ 2022- Research- “Migration and its repercussions on the elderly left behind in light of the successive crises in Lebanon.” Dr. S. Menhem and Dr. A. Ghosn are presently conducting research, reviewing literature, identifying key stakeholders, designing and administering questionnaires and interviews, after which they will analyze the results and write the report. Members of the Oghma Group are participating in the fieldwork and the translation.
- ❖ 2022- Research- “Views from the Lebanese Diaspora on Governance, Geopolitics, and the Future Prospects for Lebanon.” Dr. G. Hourani developed and administered the survey in 2020. She is currently analyzing the results and writing the report. The Oghma Group administered the survey.
- ❖ 2022- Article- "L'Arak libanais: Classification, Production, et Commerce." The research will be published in Proche-Orient Études en Management, USJ, Lebanon. Dr. R. Kazan is presently conducting literature and archival reviews, stakeholder identification, and the design of interview questions.
- ❖ 2022- Research- “Homeland Political Parties and the Diaspora: The Case of Lebanon.” Dr. G. Hourani is completing this research project as an Associate with the Malmö Institute for Studies of Migration, Diversity and Welfare (MIM), Malmö University, Malmö, Sweden.



Oghma's Work Portfolio- Continued

Selected Completed Projects

- ❖ 2021- Translation- Two chapters for a book entitled "*COVID and Gender in the Middle East*," edited by Dr. Rita Stephan. Book to be published in 2023 by the University of Texas Press.
 - Feminist Position: Corona Crisis Management and Impact on Palestinian Women, Raham Abu Al-Asal, Nabila Espenoli, Samah Salaima and Nahda Shehadeh, Shahira Shalabi, Hana Amouri (from Arabic to English) translated by Ms. S. Kéchian.
 - Violence Against Women During and After Lockdown in Morocco, Rhizlaine Benachir and Sofia Rais (from French to English) translated by Dr. R. Kazan.
- ❖ 2021- Project- European Union-South Mediterranean Social Dialogue (SOLiD) in Lebanon. SOLiD is a pioneer program aiming at promoting social dialogue through the development of trade union capacity and that of their homologues in employers' associations and civil society organizations. Dr. G. Hourani conducted the literature review, designed and administered interviews and questionnaires, analyzed the results, and wrote the Lebanon report. The Oghma Group did the fieldwork, and Ms. S. Kéchian did the translation.



Oghma's Work Portfolio-Continued

- ❖ 2021- Project- Erasmus and the Lebanese Development Network (LDN), Lebanon-- "TOGETHER"-TOwards a Cultural UnderstandinG of thE oTHER in Lebanon. This is a project aimed at promoting intercultural dialogue (ICD) among countries of the European Union and their neighbors in the Middle East and the Black Sea region. Dr. G. Hourani conducted the literature review, identified key stakeholders, designed and administered questionnaires and interviews, analyzed the results, wrote the Lebanon report, and as a result of this work designed virtual course sessions. The Oghma Group implemented the fieldwork and Ms. S. Kéchian did the translation.
- ❖ 2021- Project- EU-ENI-CBCMED and the Lebanese Development Network (LDN), Lebanon- MYSEA-"Mediterranean Youth, NEETs and women advancing skills, employment, and awareness in the blue and green economies in Lebanon". This project examined employment challenges faced by young people and women. Dr. G. Hourani conducted the literature review, identified key stakeholders, designed and administered questionnaires and interviews, analyzed the results, wrote the Lebanon report, and used her results to design virtual course sessions. The Oghma Group implemented the fieldwork and Ms. S. Kéchian did the translation.
- ❖ 2021- Chapter- The Kurds of Lebanon: Survival and Resilience of an Ethnic Minority, in "*Minorities in the Middle East*," Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo, Japan. Conducted a desk review, identified key stakeholders, designed and administered questionnaires and interviews, organized and facilitated focus group sessions, analyzed the results, and wrote the Lebanon report. Dr. G. Hourani is the researcher. The Oghma Group implemented the fieldwork, and Ms. S. Kéchian was the translator.



Oghma's Work Portfolio- Continued

- ❖ 2019- Article- "The Syrian Youth Refugees' Social and Economic Engagement in Lebanon," a chapter published in a book entitled *Recent Migrations and Refugees in the MENA Region*, ed. by Rania M. Rafik Khalil and Froilan T. Malit, Jr., Transnational Press, London. Conducted a desk review, identified key stakeholders, designed and administered one questionnaire with refugees and another semi-structured questionnaire with related NGOs and refugees, analyzed the results, and wrote the chapter. Dr. S. Menhem was the researcher; and the fieldwork was done by the Oghma Group.
- ❖ 2019- Book- "*Homecomings: Re-Integration of Return Migrants in Lebanon.*" The study examined the factors motivating social mobility, the impact of the experience of living abroad, and the diversity of post-return experiences and perspectives on re-migration. Conducted a desk review, identified key stakeholders, designed and administered questionnaires and interviews, analyzed the results, and wrote the book. Dr. G. Hourani and Dr. S. Menhem were the researchers; the fieldwork was done by the Oghma Group; and the translator was Ms. S. Kéchian.
- ❖ 2019- Article- "Migration au liban: Le cas des femmes domestiques," published in *Afkar/Ideas: Revista trimestral para el diálogo entre el Magreb, España y Europa*. Oghma Group participated in collecting literature and media sources. Dr. S. Menhem was the researcher.



Oghma's Work Portfolio- Continued

- ❖ 2017- Project- EU-European Training Foundation (ETF), Migrant Support Measures from an Employment and Skills Perspective (MISMES): Lebanon. The project was intended to show how labour market integration of migrants could be improved, and how to utilize and enhance the human capital of migrants. Dr. G. Hourani was the Country Expert and Researcher, and the Oghma Group did the background research and identified relevant stakeholders.
- ❖ 2016- Project- EUROMED consortium- DAEDALUS (The Euro-Mediterranean Career & Employment Advisor Portal for the Mobility of Young Residents) was established to address the needs of young jobseekers in Lebanon, Greece, Cyprus, Italy, Jordan, Tunisia and Palestine in the labor markets of the Mediterranean Sea Basin by enhancing their career and business opportunities and matching their qualifications and skills with existing demand in this area. Dr. G. Hourani was the researcher, and the Oghma Group is the fieldworker.
- ❖ 2016- Article- "L'industrie et le commerce des alcools à la veille du Mandat," in Proche-Orient Etudes en Management, revue de la faculté de gestion et de Management, USJ, Lebanon, numéro 27. Conducted literature, media, and archival research. Dr. R. Kazan was the researcher.
- ❖ 2015- Article- "Regional Differences in the Conditions of Syrian Refugees in Lebanon," co-authored by Dr. G. Hourani with Sam van Vliet, funded and published in the Civil Society Review, print Issue 1, January 2015. Member of Oghma's team participated in the preliminary fieldwork conducted in Akkar.

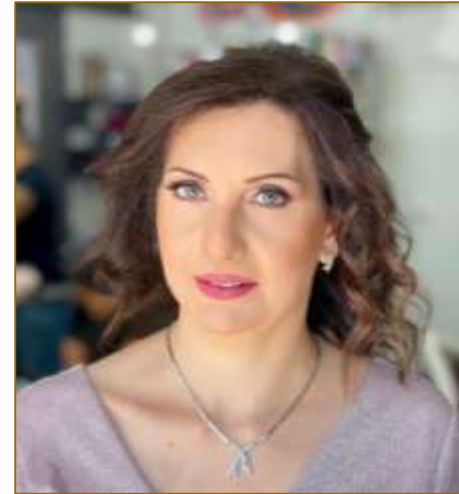


Founders



**Ms. Guita Hourani,
Ph.D.**

Co-Founder, Chair of the AB,
Migration & Citizenship
Expert



**Ms. Malvina
Salloum, M.B.A.**

Co-Founder, Director, and
Sworn Translator



**Ms. Antoinette
Moubarak, M.A.**

Co-Founder, Art & Media
Manager



Founders

❖ **Co-Founder, Chair of the AB, Migration & Citizenship Expert Ms. Guita HOURANI, Ph.D.**

Ms. Guita Hourani has a Ph.D. from the Graduate School of Global Studies at Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo, Japan. She is currently an Affiliate Researcher with the Malmö Institute for Studies of Migration, Diversity and Welfare (MIM), Malmö University, in Sweden; an Expert on Citizenship with the European Union's Democracy Observatory on Citizenship in Italy; and a Country of Origin Information Expert on Lebanon for the Rights in Exile Programme in England. Some of her selected consultancies include: "TOGETHER"-TOWARDS a Cultural Understanding of the oTHER Project: Lebanon," EU, 2021-2022; "MYSEA"-Mediterranean Youth, NEETs and women... in the blue and green economy: Lebanon," EU, 2020-2022; "The European Union's South Mediterranean Social Dialogue project: Lebanon," EU, 2021; "Migrant Support Measures From An Employment and Skills Perspective: Lebanon," ETF, 2017; "Assessment of The Impact of Syrian Refugees in Lebanon and Their Employment Profile," ILO, 2013; "Proposal on Decent Work for Migrants in the Middle East in Jordan, Lebanon, Kuwait, Qatar and the UAE", the Swiss Agency for Development and Cooperation, 2013; "Migration Intentions of Iraqi Refugees in Lebanon," ILO, 2010; "Towards Effective Temporary Labor Migration Schemes: Lebanon and Jordan," CARIM-EU, 2011; "Effect of Migration Policies on Human Rights in the European Neighbourhood: The Cases of Georgia, Kosovo and Lebanon," the EU Policy Department, 2011. Some of her recent publications include: "The Survival of the Kurds of Lebanon in the Pre-and Post-Naturalization Periods," a chapter in Survival Strategies of Minorities in the Middle East, edited by Yohei, Tokyo University of Foreign Studies, 2021; Homecomings: Re-integration of Return Migrants in Lebanon, Scholars' Press, 2019; "Field Research in Environments of Insecurity: Experience from Lebanon," Journal of Asian & African Studies, 2019; "Migration and Religion: A Case of Healing Arabic Amulets among Syriac Orthodox Immigrants in Canada," International Journal of Linguistics, Literature and Culture, 2019; "The Rationale behind the 'Whiteness' of the Levantine People in South Africa and the United States," Canadian Journal for Middle East Studies, 2019.



Founders- Continued

❖ **Co-Founder, Director, and Sworn Translator Ms. Malvina SALLOUM, M.B.A., M.A**

Ms. Malvina Salloum holds an M.B.A in Management from the Lebanese International University (LIU), a Master-II in Translation, and a Master-I in Languages and Translation from the Holy Spirit University of Kaslik (USEK). She is a sworn translator whose specialty is legal and business translation. She has served clients in Lebanon, Kuwait, the United Arab Emirates, France, Iraq, Ethiopia, Cyprus, and Egypt, among others. She currently serves as the Business Development Manager at Epices et Nature and the Marketing Manager at Energy and Beyond, where she identifies new business opportunities to generate revenue, improve profitability, and expand businesses. She also facilitates strategic planning and positioning in the appropriate markets to enhance the operation, position, and reputation of the businesses. Her excellent networking skills encompass communication, active listening, and social dexterity. She taught French at the College Notre Dame de Louaizé (CNDL), where she served as the elected General Secretary of the Teachers' Association for four years. She also taught French at the American Lebanese Language Centre (ALLC) in Jounieh, Lebanon. She was the Managing Director at Sabmatic and the Marketing Manager at Energy and Beyond. She is the General Secretary of the Teachers' Syndicate of Mount Lebanon Branch.



Founders- Continued

❖ **Co-Founder and Art & Media Manager Ms. Antoinette MOUBARAK, M.A.**

Ms. Antoinette Moubarak holds a B.A and an M.A in Graphic Design and Advertising from the Faculty of Fine Arts at Holy Spirit University (USEK), Kaslik, Lebanon. She has more than ten years of experience in the fields of graphic design and layout, infographics and illustration, social media design and management, pre-press and printing processes, photography, editing, and 2D animation Since 2015. Ms. Moubarak has been the graphic designer for the Lebanon Dialogue Initiative. She is the communication expert for MYSEA (the Mediterranean Youth, NEETs, and women advancing skills, employment, and awareness in the blue and green economy) since 2020, and is serving as the coordinator for the MasterPeace Club at the Lebanese Development Network. As a freelancer, she has worked with clients in Lebanon and abroad in various sectors, including education, non-governmental organizations, businesses, corporations, and printing design. She is adept at social media design and management, graphic design and layout, branding and marketing, pre-press and printing processes, infographics and 2D animation, web design and UX/UI design, photography and illustration, calligraphy and digitization. As a post-graduate, Ms. Moubarak attended a series of training workshops sponsored by prominent institutions such as UNDP, UNESCO, and KAICIID, the major focus of which was how to create social media that promotes positive values like coexistence, mutual respect, and dialogue..

Advisory Board



**Ms. Guita Hourani,
Ph.D.**

Co-Founder, Advisory
Board Chair, Migration &
Citizenship Expert



**Ms. Patricia Mihaly-
Nabti, Ph.D.**

Cultural Anthropology,
Migration, and Voluntarism
Expert



**Ms. Jessy Abouarab,
Ph.D.**

International Relations,
Gender, & LGBT+ Specialist



Ms. Aline Ghosn, Ph.D.

Clinical Psychology &
Family Relations Specialist



Advisory Board Members Biographies

❖ **Chair of the AB, Migration & Citizenship Expert Ms. Guita HOURANI, Ph.D.**

Ms. Guita Hourani has a Ph.D. from the Graduate School of Global Studies at Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo, Japan. She is currently a Fellow with the Malmö Institute for Studies of Migration, Diversity and Welfare (MIM) in Sweden, an Expert on Citizenship with the European Union's Democracy Observatory on Citizenship in Italy, and a Country of Origin Information Expert on Lebanon for the Rights in Exile Programme in England. Some of her selected consultancies include: "TOGETHER"-Towards a Cultural Understanding of the oTHER Project: Lebanon," EU, 2021-2022; "MYSEA"-Mediterranean Youth, NEETs and women... in the blue and green economy: Lebanon," EU, 2020-2022; "The European Union's South Mediterranean Social Dialogue project: Lebanon," EU, 2021; "Migrant Support Measures From An Employment and Skills Perspective: Lebanon," ETF, 2017; "Assessment of The Impact of Syrian Refugees in Lebanon and Their Employment Profile," ILO, 2013; "Proposal on Decent Work for Migrants in the Middle East in Jordan, Lebanon, Kuwait, Qatar and the UAE", the Swiss Agency for Development and Cooperation, 2013; "Migration Intentions of Iraqi Refugees in Lebanon," ILO, 2010; "Towards Effective Temporary Labor Migration Schemes: Lebanon and Jordan," CARIM-EU, 2011; "Effect of Migration Policies on Human Rights in the European Neighbourhood: The Cases of Georgia, Kosovo and Lebanon," the EU Policy Department, 2011. Some of her recent publications include: "The Survival of the Kurds of Lebanon in the Pre- and Post-Naturalization Periods," a chapter in Survival Strategies of Minorities in the Middle East, edited by Yohei, Tokyo University of Foreign Studies, 2021; Homecomings: Re-integration of Return Migrants in Lebanon, Scholars' Press, 2019; "Field Research in Environments of Insecurity: Experience from Lebanon," Journal of Asian & African Studies, 2019; "Migration and Religion: A Case of Healing Arabic Amulets among Syriac Orthodox Immigrants in Canada," International Journal of Linguistics, Literature and Culture, 2019; "The Rationale behind the 'Whiteness' of the Levantine People in South Africa and the United States," Canadian Journal for Middle East Studies, 2019.



Advisory Board Members Biographies- Continued

❖ **Cultural Anthropology, Migration, and Volunteerism Expert Ms. Patricia Mihaly Nabti, Ph.D.**

Dr. Patricia Nabti has a Ph.D. in Cultural Anthropology from the University of California, Berkeley, with a focus on the Arab region. Her thesis, "International Emigration from a Lebanese Village: Bishmizzinis on Six Continents," studied Lebanese migration over a 100-year period, taking the village of Bishmizzine, al-Kourah in Lebanon as a case study. She is an expert in consulting and training on volunteer management. Nabti is the co-founder of "The Bishmizzine Heritage Initiative" and the coordinator of its website and genealogy project. She was a lecturer in the Cultures, Ideas, and Values Program of Stanford University, a visiting professor at the Stanford University Continuing Studies Program, and a professor of cultural anthropology at the American University of Beirut. Nabti was the founder and director of the Association for Volunteer Services; director of the Learning to CARE Institute; Executive Director of Volunteer for Lebanon; former National Representative of Lebanon (2003–2009) and former Regional Representative of the Arab Nations (2009–2015) for the International Association for Volunteer Effort (IAVE). She is the author of many publications, including "The Story of Kharrūb (Carob)," Home Magazine, 2018; "From Mexico and Texas back to Lebanon," Home Magazine, 2018; "LebNet: Where Lebanon Meets Silicon Valley," Home Magazine, 2017; "A Comparative Study of Nidr as Practiced by Lebanese Christians, Muslims, and Druze," The Arabist, Budapest Studies, 1994, Eötvös Loránd University, Hungary; "Emigration from a Lebanese Village: A Case Study of Bishmizzine," in *The Lebanese in the World: A Century of Emigration*, edited by A. Hourani and N. Shehadi, Oxford University Press, 1992; and two books on volunteerism available in both English and Arabic: *Learning to CARE: Education, Volunteering, and Community Service*, 2006 and *Corporate Volunteering in the Arab Region*, 2013.



Advisory Board Members Biographies- Continued

❖ **International Relations and Gender Expert Ms. Jessy ABOUARAB, Ph.D.**

Ms. Jessy Abouarab holds a Ph.D. in International Relations. She majored in foreign policy and security studies in the Middle East, and specializes in issues involving gender and LGBTQ areas. She is Visiting Assistant Professor at the Center for Women's and Gender Studies of Florida International University (FIU) in Miami in the US. Her interdisciplinary academic approach is legal-normative, fostering critical thinking about security studies, refugee governance, and norm translation through participatory learning methods by probing the design of research material and methods (the questions, issues, materials, and problems under study). In addition, as a feminist Middle Eastern scholar and an enthusiastic activist, Abouarab's non-academic work includes grassroots advocacy and community organizing to increase the power, voice, and leadership of marginalized communities in advancing global justice. Her latest book is *Reframing Syrian Refugee Insecurity Through a Feminist Lens: The Case of Lebanon*, Lexington Books, 2020.



Advisory Board Members Biographies- Continued

❖ **Clinical Psychologist and Family Relation Expert Ms. Aline GHOSN, Ph.D.**

Ms. Aline A. Ghosn has a Ph.D. in Clinical Psychology from the Holy Spirit University in Kaslik, Lebanon, and has completed several training programs in her field of studies in France and Lebanon. She is a qualified professor of psychology and an expert psychologist/ consultant for various organizations and institutions. Dr. Ghosn has extensive experience with Christian Religious Courts, where she offers her expertise in considering the individual and collective psychological profiles of different family members and their impact on key issues and decisions in family court proceedings (e.g., divorce, child custody, etc.). In the latter capacity, she undertakes comprehensive assessments that include developmental, psychological, social, relational, etc. issues through the application of psychological methodologies and provides analytical and evidence-based reports on these assessments to the courts. As a clinical psychologist, she adheres to a patient-centered approach in her private, hospital, and group therapy practices. She is compassionate and committed to working with patients enduring different mental health issues, family challenges, and/or social pressures, especially for those living in an environment of protracted conflicts or insecurity. She is adept at establishing psychological support (PSS) programs, Cognitive-Behavioral Therapy (CBT), Dialectical Behavior Therapy (DBT), and Mindfulness-Based Cognitive Therapy (MBCT), among others.

Advisory Board



**Mr. Georges Labaki,
Ph.D.**

Public Policy & International
Affairs Expert



**Mr. Mohammad Makki,
M.A.**

Financial Economy and
Labor Market Expert



**Mr. Rudyard Kazan,
Ph.D.**

History, Business and
industrial History, and Spirits
Production Expert



**Mr. Melkar El Khoury,
M.A.**

Gender,
Democracy & Human Rights
Expert



Advisory Board Members Biographies- Continued

❖ **Law, Public Finance, and Public Administration Expert Mr. Georges LABAKI, Ph.D.**

Mr. Georges Labaki has a Ph.D. in Law and Public Finance and Public Administration from the Sorbonne, Paris I, and a Ph.D. in Francophone Literature from the University of Paris XII, France. He is currently the chairman of the National School of Administration (ENA) in Lebanon, a university professor, and an international consultant in the field of public policy. Professor Labaki has taught several courses both at the graduate and undergraduate levels in different areas of law, economic, and Middle East history and politics. Dr. Labaki is a prolific author in the fields of law, public policy, history, and literature. His publications include: *Anthologie De La Litterature Libanaise D'Expression Francaise*, NDU Press, Lebanon, 2019; *Liban: Contes Du Pays Du Jasmin, Dar Il Ibadaa*, Lebanon, 2020; *Chécri Ganem: Les Œuvres Complètes du Premier Écrivain Libanais d'expression Français*, Dar Annahar, Lebanon, 1996; *La fiscalité et le financement de l'habitat au Liban*, Bibliothèque de Science Financière, Paris, 1987; and *the Maronites in the United States*, NDU Press. Professor Labaki worked as a consultant in France, Egypt, Jordan, Yemen, Tunisia, Morocco, and Niger. Upon the recommendation of the French Minister, Alain Juppé, the French President, François Mitterand, awarded the Medallion of the "Ordre National du Mérite," which is one of the highest academic distinctions in France, created by General Charles de Gaulle. He has also received other distinctions, such as the Silver Medal of John Paul II, and the medal of the Greek School of Public Administration.



Advisory Board Members Biographies- Continued

❖ **Financial Economist and Labor Market Expert Mr. Mohammad H. Makki, M.A., Ph.D.** **Candidate**

Mr. Mohammad Makki has an M.A. in Financial Economics from the American University of Beirut (AUB) and is completing his Ph.D. at Université St. Joseph in the same field. Mr. Makki is a specialist in economics, sustainable development, labor market, and forecasting. He has more than 12 years of experience in academia and research; he chaired the economic department at the Lebanese International University (LIU) for six years and has served as an academic consultant on several projects. Mr. Makki is the founder and president of the "Beirut Economics Congress" research center (BEC). He is a national and international executive consultant (e.g., Lebanese Ministry of Economy and Trade; Oxfam International) and has initiated and organized several local and international conferences in Lebanon, Tunisia, and Paris. As a financial and economic consultant, Mr. Makki has contributed to the sustainability and governance of INGO- specific financial mechanisms and has designed cooperative and partnership models for promoting social justice in Lebanon. In addition to the above expertise, Mr. Makki co-founded the Innovation and Entrepreneurship Center (IEC) at LIU and empowered more than 500 entrepreneurs, MSMEs, and cooperatives through training, coaching, and mentorship in urban and rural areas with several other NGOs and INGOs. He advocates for the inclusion of displaced individuals in their host communities for better economic and social cohesion.



Advisory Board Members Biographies- Continued

❖ **History and Business Research Expert Mr. Rudyard KAZAN, Ph.D.**

Mr. Rudyard Kazan holds a Ph.D. in history from the Université d'Aix-Marseille in France. He is a university professor, researcher, and archivist. He is a professor of oral communication, research methodology, and writing skills at the business faculties of Saint-Joseph and La Sagesse universities in Lebanon. He is the head of the Archive and Research Department at the La Maison du Futur Institute. He lectured and gave conferences at Balamand University, ALBA University, the Institut français du Proche-Orient (IFPO), and the Lebanese Military Academy. He has lectured and given conferences at Balamand University, ALBA University, IFPO and the Lebanese Military Academy. He has trained and formed several database teams, including the French-language daily "L'Orient-Le Jour" and Notre Dame University-Louaize. He is a regular contributor to the Lebanese army's periodical "National Defense," Balamand University's historical periodical "Chronos," and Saint Joseph University's history and business periodicals "Tempora" and "Proche-Orient Etudes en Management." Dr. Kazan consults as a historical, political, and genealogical researcher on a contractual basis. He has been commissioned to produce several biographies and family histories, using extensive archival research and in-depth interviews. He is the author of several publications, including: "Histoire d'une législation libanaise au temps du mandat: La loi relative à la fabrication de l'arack et à la réglementation de l'alcool d'industrie," Tempora, Saint Joseph University, 2012; "L'arack et la Distillerie Boutros Kazan et Fils de Beyrouth durant le mandat français," Chronos, 2015; and "Arab Americans before 9/11 and after it: What Has Changed?" (In Arabic) The Lebanese National Defense Magazine, 2003. He is currently under contract with Saint-Joseph University to conduct research on the Arak and wine industries in Lebanon.

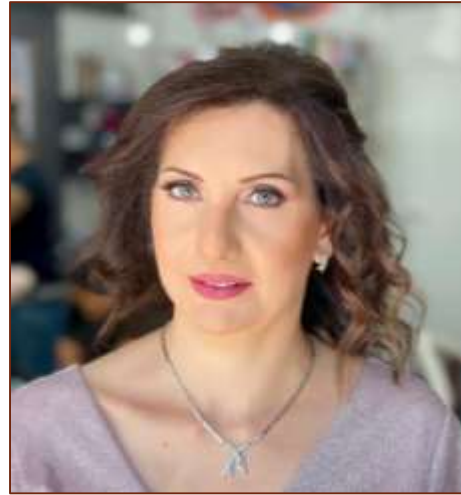


Advisory Board Members Biographies- Continued

❖ **Human Rights, Gender, Democracy, and Humanitarian Development Expert Mr. Melkar EL KHOURY, M.A.**

Mr. Melkar el Khoury is an expert in human rights, gender, diversity, democracy, citizenship, and humanitarian development. He is an ILO-certified Participatory Gender Auditor and has provided expertise to local and international institutions. He is a lecturer in ethics foundation and code of conduct at La Sagesse University in Beirut. Mr. El Khoury holds an M.A. in Human Rights and Democratization from the University of Malta and a B.A. in Law from the Lebanese University. He was a visiting lecturer at the Department of European and Mediterranean Studies at Messina University in Italy, a gender advisor to the Search for Common Ground – Lebanon office, and a legal researcher affiliated with the Lebanese Center for Migration and Diaspora Studies (LERC) at Notre-Dame University-Louaize. He is the director of the Central Research House. Some of his publications including: "Acquisition and Loss of Nationality: The Case of Lebanon," with Thibaut Jaulin, EU Democratic Observatory on Citizenship (EUDO), 2012; "Citizenship Rights of the Lebanese Diaspora: A Roadmap to Returning Home," paper presented at a conference on the role of Arab universities in the education, practice, and promotion of human rights held at Notre Dame University-Louaize, Lebanon, 2010; "A Gracious Insult Called Tolerance," paper presented within the framework of Common Platforms for Bridging World Cultures, Notre Dame University-Louaize, Lebanon, 2011; "Citizenship Rights of the Lebanese Diaspora: A Roadmap to Returning Home," paper presented at the World Congress for Middle Eastern Studies, Barcelona, Spain, 2010; and "The Death Penalty In Lebanon: Between Reality and Hope," in "Studies on Death Penalty and the Right to Life in the Arab World," the Penal Reform International (PRI) and the Amman Center for Human Rights (ACHR), 2007. He is a US State Department alumni and a John Smith Memorial Trust Fellow.

Senior Team



**Ms. Malvina
Salloum, M.B.A.**

Director & Sworn Translator



**Ms. Suzanne
Menhem, Ph.D.**

Deputy Director & Research
Manager



**Ms. Sérina Kéchian,
M.A.**

Translation Manager &
Sworn Translator



Senior Team

❖ **Co-Founder, Director, and Sworn Translator Ms. Malvina SALLOUM, M.B.A., M.A**

Ms. Malvina Salloum holds an M.B.A in Management from the Lebanese International University (LIU), a Master-II in Translation, and a Master-I in Languages and Translation from the Holy Spirit University of Kaslik (USEK). She is a sworn translator whose specialty is legal and business translation. She has served clients in Lebanon, Kuwait, the United Arab Emirates, France, Iraq, Ethiopia, Cyprus, and Egypt, among others. She currently serves as the Business Development Manager at Epices et Nature and the Marketing Manager at Energy and Beyond, where she identifies new business opportunities to generate revenue, improve profitability, and expand businesses. She also facilitates strategic planning and positioning in the appropriate markets to enhance the operation, position, and reputation of the businesses. Her excellent networking skills encompass communication, active listening, and social dexterity. She taught French at the College Notre Dame de Louaizé (CNDL), where she served as the elected General Secretary of the Teachers' Association for four years. She also taught French at the American Lebanese Language Centre (ALLC) in Jounieh, Lebanon. She was the Managing Director at Sabmatic and the Marketing Manager at Energy and Beyond. She is the General Secretary of the Teachers' Syndicate of Mount Lebanon Branch. Ms. Salloum is fluent in Arabic, French, and English.



Senior Team- Continued

❖ **Deputy Director & Research Manager Ms. Suzanne MENHEM, Ph.D.**

Dr. Suzanne Menhem is an Assistant Professor and researcher at the Institute of Social Sciences and the Head of the Department of Methodology, Epistemology, and Techniques at Lebanese University, Lebanon. She holds a Ph.D. in Social Sciences with a sub-specialty in Migration Studies from the University of Poitiers, France. She is an expert in field research, project management and implementation. She has rendered her services to projects funded by the International Labor Organization (ILO), the European Union, the International Organization for Migration (IOM), the Lebanese Association for Educational Studies (LAES), Institut Français du Proche-Orient (IFPO), ECPACT France, and the Lebanese Center for Migration and Diaspora Studies (LERC), among many others. She has recently implemented surveys and interviews for "TOGETHER"-TOWARDS a Cultural Understanding of the oTHER Project an Erasmus funded project and for "MYSEA"-Mediterranean Youth, NEETs and women advancing skills, employment, and awareness in the blue and green economy, an EU-ENI-CBCMED project. Dr. Menhem has several publications, the latest of which "La migration des cerveaux et son impact sur le développement socio-économique: parcours des femmes libanaises," *La Recherche Scientifique Sur La Diaspora Libanaise*, Beyrouth, Liban, 2020; "The Syrian Youth Refugee's Social and Economic Engagement in Lebanon," *Recent Migrations and Refugees in the MENA Region*, Transnational Press London, 2019, "Migration au Liban: Le cas des femmes domestiques," *Afkar, IEMed i Politica Exterior*, Barcelona/Madrid, 2019; *Gender Equality in Lebanon: Reality, Challenges and Horizons 2000-2018: A Reading from Goal 5. SDG-2030*, UNFPA & CRSSS-LU, 2018; and *Homecomings: Re-integration of Return Migrants in Lebanon*, Scholars' Press, 2019.



Senior Team- Continued

❖ **Translation Manager & Sworn Translator, Ms. Sérina KÉCHIAN, M.A.**

Ms. Sérina Kéchian is a sworn translator, holding a Master's degree in translation from the Holy Spirit University (USEK), Kaslik, Lebanon. She has a diversified portfolio in translation; she has translated legal, banking, economic, business, religious, scientific, and touristic documents. She has translated numerous documents for the Bank Audi Group (e.g., "Bank Audi's Group Anti-Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism Policy," "Group Audi Operational Risk Policy," "Group Audi Market Risk Principles and Framework," "Group Audi Interest Rate Risk Principles and Framework," and "Institutional Bank Credit Policy and Procedure Manual" into Arabic), the National Budget of Armenia from Armenian to English for a Lebanese telecommunication company, touristic and political articles for the Honorary Consulate of Georgia to Lebanon, books and leaflets for Télé Lumière, chemistry, biology, and pathology courses for a school, and several sales contracts for local companies, among numerous other documents. She translates and authenticates legal and travel documents. She has recently translated a chapter for an edited book on COVID and gender in the MENA region for Oghma Group International. Ms. Kéchian is fluent in English, French, Arabic, and Armenian.

Senior Team



**Ms. Antoinette
Moubarak, M.A.**

Art and Media Manager



**Ms. Carol Tabbal,
M.A.**

Psychologist and Trainer



**Mr. Maurice Mezher,
B.A.**

Communication and Content
Creator



Senior Team- Continued

❖ **Co-Founder and Art & Media Manager Ms. Antoinette MOUBARAK, M.A.**

Ms. Antoinette Moubarak holds a B.A and an M.A in Graphic Design and Advertising from the Faculty of Fine Arts at Holy Spirit University (USEK), Kaslik, Lebanon. She has more than ten years of experience in the fields of graphic design and layout, infographics and illustration, social media design and management, pre-press and printing processes, photography, editing, and 2D animation Since 2015. Ms. Moubarak has been the graphic designer for the Lebanon Dialogue Initiative. She is the communication expert for MYSEA (the Mediterranean Youth, NEETs, and women advancing skills, employment, and awareness in the blue and green economy) since 2020, and is serving as the coordinator for the MasterPeace Club at the Lebanese Development Network. As a freelancer, she has worked with clients in Lebanon and abroad in various sectors, including education, non-governmental organizations, businesses, corporations, and printing design. She is adept at social media design and management, graphic design and layout, branding and marketing, pre-press and printing processes, infographics and 2D animation, web design and UX/UI design, photography and illustration, calligraphy and digitization. As a post-graduate, Ms. Moubarak attended a series of training workshops sponsored by prominent institutions such as UNDP, UNESCO, and KAICIID, the major focus of which was how to create social media that promotes positive values like coexistence, mutual respect, and dialogue..



Senior Team- Continued

Psychologist Ms. Carol TABBAL, M.S.

Ms. Carol Tabbal is a clinical psychologist and a recognized expert on mental health issues, especially in regard to the most vulnerable populations in crisis situations. She has a Master's degree in psychology from Holy Spirit University (USEK), Kaslik, Lebanon, and was, until recently, pursuing an MD degree in public health at the University of London, England. Ms. Tabbal has worked on a number of projects geared towards assisting Syrian refugees in Lebanon. Her portfolio of project partners includes: The International Organization for Migration (IOM), MEDAIR, United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), United Nations Children's Fund (UNICEF), War Child Holland, Médecins Sans Frontières, and International Medical Corps, among others. Ms. Tabbal has extensive experience in implementing projects in health and community services (raising awareness of health and mental health issues in subjects related to the COVID-19 pandemic and self-care, etc.). She is proficient in Mental Health and Psychosocial Support (MHPSS) standards, protocols, and good practices as they apply to assisting people at all income levels and situations to enhance their mental health and psychosocial wellbeing. She has also performed training sessions in Narrative Exposure Therapy Training (NET) for populations affected by Post-Traumatic Stress Disorder (PTSD). She has expertise in team management, facilitating focus group sessions, interviewing, developing curricula, supervising capacity-building programs, and delivering training sessions with the World Health Organization (WHO) to war-affected communities and to front-liners in the PHCs in affected areas. She has represented NGOs in coordination meetings with local authorities and national and international health and mental health partners. She has collected and analyzed data and worked in close collaboration with the MHPSS advisor to ensure coordination and information sharing, as well as working closely with the National Mental Health Program in Lebanon (MOPH). Ms. Tabbal is also a radio host for the social media program "Kifak Lyom?" ("How are you today?") where she focuses on current mental health issues and life-related challenges.



Senior Team- Continued

❖ **Communications & Social Media Creator Mr. Maurice MEZHER, B.A.**

Mr. Maurice Mezher holds a B.A. in law from the Faculty of Law and Political and Administrative Sciences at Lebanese University and is currently a Master's candidate in Human Geography at the Faculty of Letters and Human Sciences at the same university. Mr. Mezher is currently a media content creator and social media expert, skilled at writing marketing concepts, strategies, media and social media campaigns, press releases, blog posts, web pages, and articles and study reports. He also works as a legal consultant, drafting employment contracts, registering companies and associations, and proofreading and copywriting legal documents. For almost a decade, he worked as a teacher of the Arabic language, civic education, and geography. Mr. Mezher is also a songwriter, composer, and singer; a story, game, and scene creator; a theater playwright and manager; and an open-door event planner and implementer. He is the co-founder and member of "SYNCOPE," a choir and community music organization, and a member of the lyrical oriental choir at the Lebanese National Higher Conservatory of Music. Mr. Mezher is fluent in Arabic, English, and French.

Senior Team



Ms. Buşra Ali, Eng.

Kurdish, Turkish, and Arabic
Translator



**Ms. Claude Ghosn,
A.A.**

Logistics Coordinator



Senior Team- Continued

❖ **Translator, Ms. Buşra ALI, CE**

Ms. Buşra Ali is from the Kurdish city of Afrin in Syria. She is currently the president of JÎN Women's Association in Lebanon, where she resides. She has a degree in Civil Engineering from the University of Aleppo. She is an experienced translator, translating and interpreting from and to Kurdish (Kurmanji), Arabic, and Turkish. In 2019, Ms. Ali began translating into Arabic the memoirs of the late activist Sakine Cansiz, who was gunned down in Paris in 2013 with two other female activists. Cansiz wrote the three-volume book in the Turkish language. The book was later translated into English by Janet Biehl. Ms. Ali is the author of her own book, *The Experience of the Woman Kurd*, which was published in Arabic in 2018 by the Egyptian Cultural Association for Publishing and featured at the Cairo International Book Fair, where the book signing ceremony took place. Ms. Ali is also the author of many articles, speeches, and essays. From 2000 to 2008, Ms. Ali was a media activist, and since 2014, an advocate for women's rights. She is a member of the Executive Board of the Kurdish Women's Relations Organization (REPAK). She is currently writing a book with the initial title "Genealogy is a Woman." Ms. Ali is fluent in Kurdish, Arabic, and Turkish.



Senior Team- Continued

❖ **Logistics Coordinator Ms. Claude GHOSN, A.A.**

Ms. Claude Ghosn is a capable, determined, confident, and well-organized executive assistant with over 15 years of extensive experience in managing client-centric businesses in Lebanon and the UAE. She is equipped with an excellent ability to support all project administrative and logistical needs, including equipment distribution and training logistical support, ensuring the day-to-day logistics, word processing, meeting coordination, scheduling, and internal and international travel arrangements. Proficient in maintaining close communication relationships with the technical team as well as operational and financial staff, in receiving feedback, in troubleshooting questions or problems, and in seeking advice from senior staff. Competent in acting as a sole point of contact for both external and internal agencies and clients. Demonstrated ability to maintain the workflow of the office by ensuring that all systems are in place and running appropriately. Furthermore, Ms. Ghosn has experience in social work, including reviewing applications for services; providing assessments and maintaining rosters of the aided population; assessing and determining the type of help that applicants are in need of; and undertaking regular check-ins with families, individuals, village clerics, social workers, schools, dispensaries, and orphanages to determine the types and levels of assistance required. Ms. Ghosn has an executive assistant degree from the Ecole Pigier in Beirut. Ms. Ghosn is fluent in Arabic, English, and French.



Quotations

Requests for quotations
must be submitted
via email to:
info@oghmagroupint.com

Ethics

We hold ourselves to the highest ethical
standards and are willing to sign
confidentiality or URB policy
agreements when required.



Contact Information



+961-(0)3-594440



info@oghmagroupint.com
msalloum@oghmagroupint.com



Oghma Group International



www.oghmagroupint.com



<https://isni.org/isni/0000000506840358>



We look forward to answering questions you might have and hope that Oghma Group International will be your company of choice for the services we provide.

